Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości, i zawezwę zboże i rozmnożę je, i nie wydam was więcej na głód. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości. Sprawię urodzaj, zaszumią łany zbóż. I już nigdy nie wydam was na pastwę głodu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wyzwolę was od wszystkich waszych nieczystości. Przywołam zboża i rozmnożę je, a nie dopuszczę do was głodu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo was wyzwolę od wszystkich nieczystót waszych, i przywołam zboża, i rozmnożę je, a nie dopuszczę na was głodu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zbawię was wszech nieczystot waszych a przyzowę zboża i rozmnożę je, a nie włożę na was głodu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Uwolnię was od wszelkiej nieczystości waszej i przywołam [urodzaj] zboża, i pomnożę je, i żadnej klęski głodu już na was nie ześlę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wybawię was od wszystkich waszych nieczystości, sprawię, że wzejdzie zboże i rozmnożę je, a nie dopuszczę do was głodu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Uwolnię was od wszystkich waszych nieczystości. Przywołam zboże, rozmnożę je i nie ześlę na was głodu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uwolnię was od wszystkich waszych nieczystości. Sprawię, że wzejdzie zboże, pomnożę je i sprawię, że nie będziecie głodni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wybawię was od wszystkich waszych nieczystości. Zbiorę zboże, rozmnożę je i nie ześlę na was głodu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І спасу вас від усіх ваших нечистот і прикличу пшеницю і розмножу її і не дам вам голоду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wyzwolę was ze wszystkich waszych plugastw, przywołam zboże i je rozplenię, a głodu do was nie dopuszczę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼI wybawię was od wszelkich waszych nieczystości, i zawołam do zboża, i sprawię, że będzie obfitować, i nie ześlę na was klęski głodu. |